

Elisabetta Bonvino e Olivia Monesi

Università degli studi Roma Tre

Obiettivi e requisiti di accesso

In base alle linee guida per la definizione del Corso di Italiano per studenti cinesi ricevute dalla CRUI, l'intervento formativo del Corso di Lingua italiana ha avuto lo scopo di portare gli studenti, progressivamente e in un periodo relativamente breve, al raggiungimento del livello dell'autonomia linguistico-comunicativa in italiano, accertato attraverso la certificazione di livello B1 (e in un paio di casi di livello B2) dell'Università degli Studi Roma Tre (Certificato ele.it, e int.it), gestita dall'Ufficio della Certificazione dell'italiano come L2. **L'organizzazione del percorso formativo si è basata sull'esperienza precedente coordinata dalla Prof. Ambroso cui si deve l'individuazione degli obiettivi e l'impianto del corso.**

A differenza dell'anno 2007, e in accordo con quanto stabilito nel Programma Marco Polo, al momento dell'arrivo il 50% degli studenti era in possesso di certificazioni di livello A2 rilasciate da enti autorizzati. Questo è un dato positivo che conferma la crescente attenzione per le competenze linguistiche che si riflette in un aumento qualitativo delle competenze. Ciò ha permesso la formazione di due classi di livello pre-intermedio (basso "Gruppo 1" e alto "Gruppo 2"). Purtroppo non tutti gli studenti erano in possesso di tale certificazione e il corrispondente livello ha reso necessaria la formazione di una classe di principianti assoluti.

Nomi e numeri

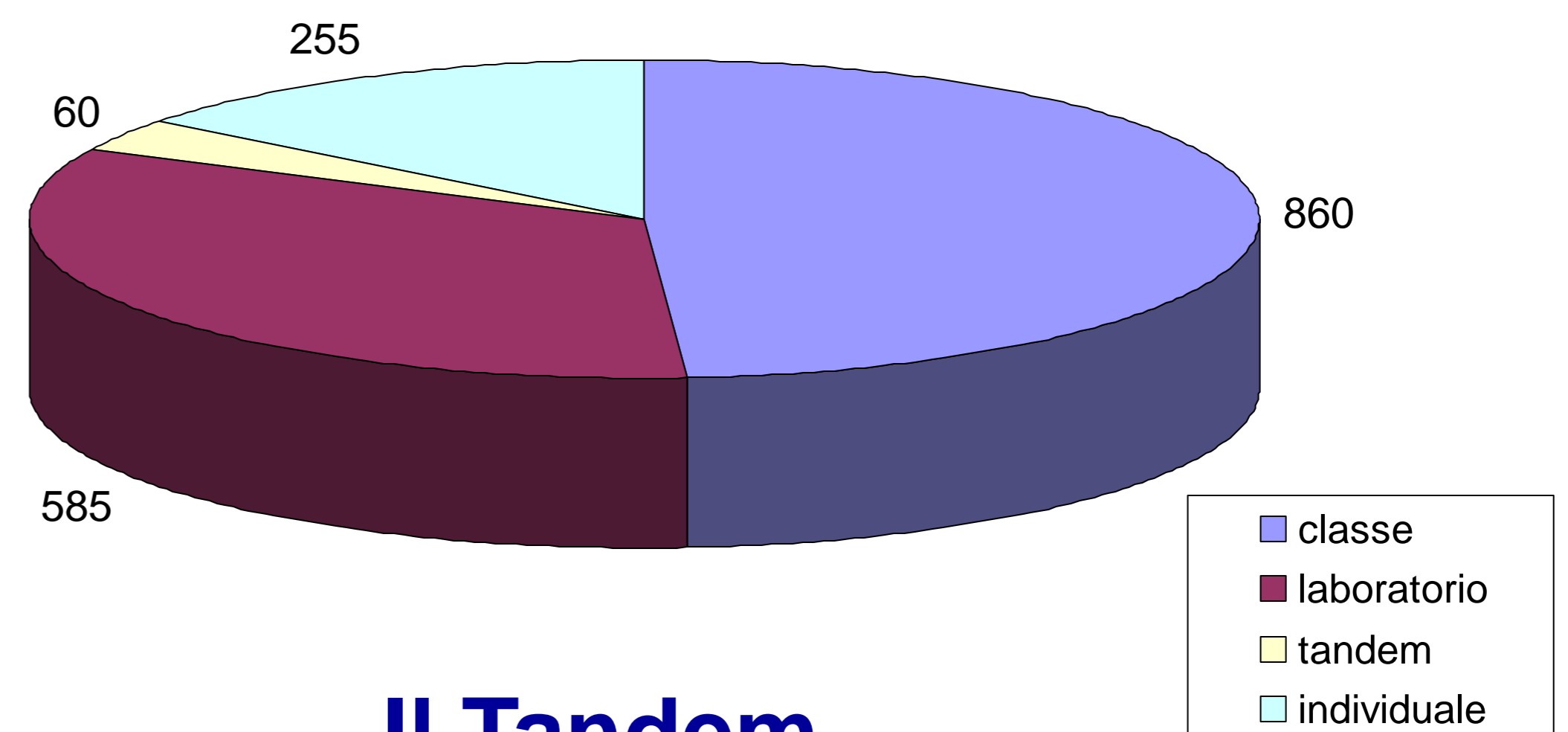
Coordinatore didattico: Olivia Monesi

Le insegnanti: Simona Albergoni, Germana Capparella e Daniela Mastrocesare

Tutor per i laboratori: Erika Lania e Vera Petra

China Desk Tutor senior: Frine Favaloro

In totale il CLA ha erogato 860 ore di didattica frontale e 900 ore di laboratorio in 16 settimane.



Il Tandem

Un'esperienza molto interessante e positiva è costituita dall'interazione con il Corso di Laura in Lingue e Comunicazione Internazionale di Roma Tre. Grazie alla collaborazione della Prof. Lombardi, 11 studenti italiani, al terzo anno di cinese, hanno effettuato un Tandem Guidato nell'ambito delle attività di tirocinio affiancando gli studenti cinesi.

Il prodotto finale dato dall'interazione fra gli studenti è stata la produzione di opuscoli su tematiche di interesse comune dei ragazzi. Il lavoro – condotto sul modello del *task* – è stato guidato dai docenti e dalle assistenti di laboratorio.

Un gruppo ha prodotto, pensando agli studenti degli anni successivi, l'utilissimo vademecum per gli studenti cinesi, <http://www.cla.uniroma3.it/Foreign-MarcoPolo-Consigli.aspx>

Il gruppo di livello più basso ha raccolto una documentazione sulle festività cinesi. Gli studenti di livello più avanzato si sono interrogati su tematiche di tipo interculturale, realizzando un opuscolo bilingue

<http://www.cla.uniroma3.it/Foreign-MarcoPolo-Tandem.aspx>

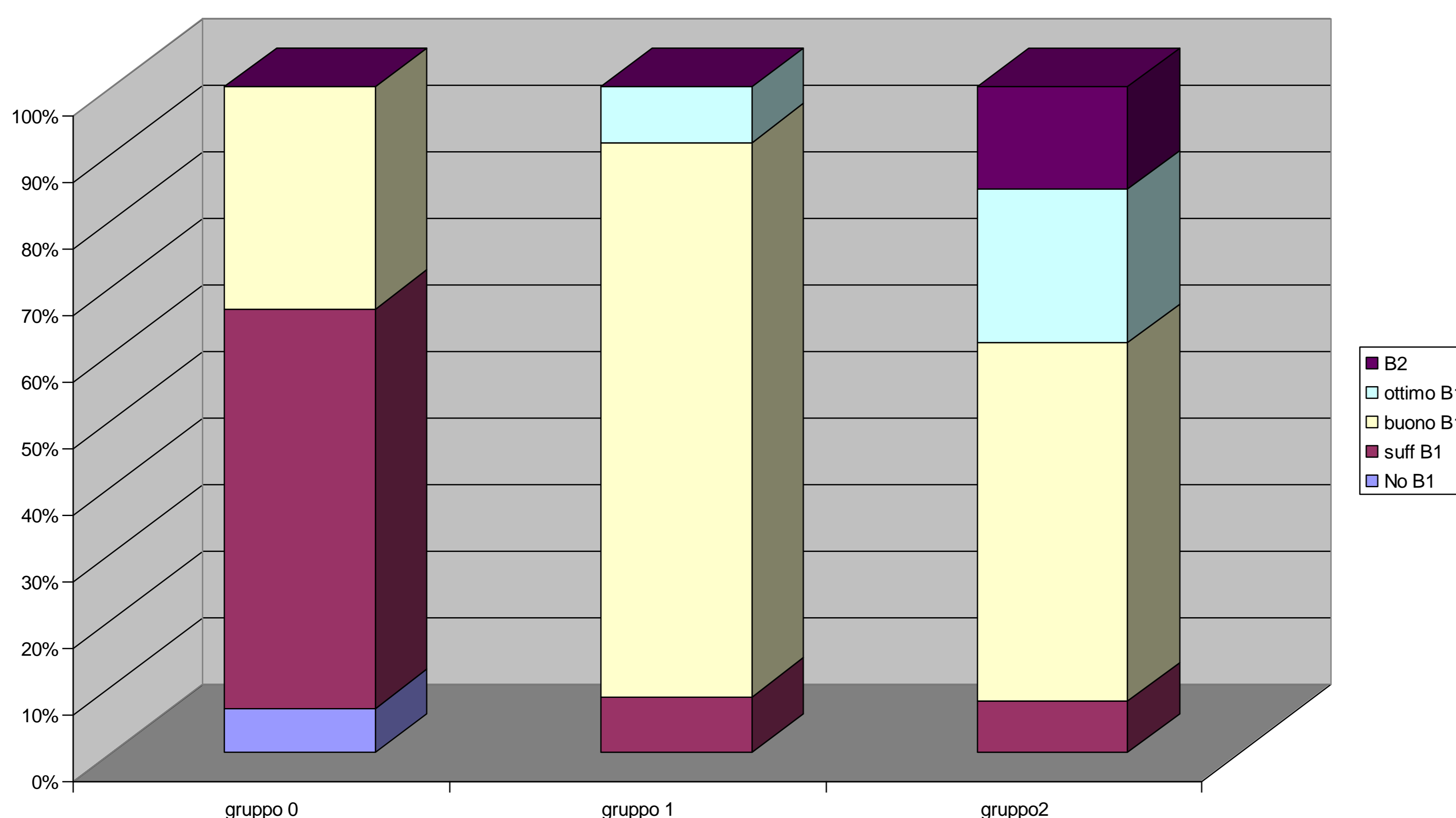
Questo ultimo opuscolo è una raccolta di argomenti elaborati da Elisabetta Bonvino e trattati durante l'attività di Tandem tra i ragazzi cinesi del Gruppo 3 del Programma Marco Polo e gli studenti italiani del terzo anno di cinese dell'università RomaTre, anno accademico 2008/09.

Lo scopo principale di questo lavoro è fare incontrare le due culture e permettere una migliore comprensione reciproca. Gli studenti italiani e cinesi dovevano, in maniera cooperativa, arrivare ad un prodotto: l'opuscolo bilingue. L'obiettivo è triplice: discutere insieme delle tematiche affrontate attraverso un percorso di scoperta dell'altro (con discussione di stereotipi culturali, spesso smentiti!); tradurre le domande in cinese; rispondere alle domande dal punto di vista cinese e dal punto di vista italiano.

UN PICCOLO ESEMPIO

<p>È scortese chiedere l'età a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A un bambino <input type="checkbox"/> A una ragazza <input type="checkbox"/> A un uomo <input type="checkbox"/> A una donna <input type="checkbox"/> A tutti 	<p>Alla festa per il tuo compleanno, ricevi un regalo da un amico, tu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Lo apri subito davanti all'amico e ringrazi <input type="checkbox"/> Lo prendi e li apri tutti insieme avanti a tutti <input type="checkbox"/> Ringrazi, lo prendi e vai ad aprirlo da un'altra parte <input type="checkbox"/> Lo rifiuti dicendo che non puoi accettare
---	---

Risultati



I risultati degli esami di certificazione sono nel complesso molto positivi. 37 studenti sono arrivati al livello B1, 2 studenti al livello B2. Un solo studente non ha superato la prova. È importante notare che i risultati migliori li hanno avuti gli studenti che partivano da un già con il livello A2 accertato.

Per parlare di reali risultati positivi, aspettiamo i risultati universitari ...